

**Art. 5.** Onze Eerste Minister en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
W. MARTENS

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,  
Mevr. M. SMET

**Art. 5.** Notre Premier Ministre et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
W. MARTENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,  
Mme M. SMET

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 88 — 2234

**6 DECEMBER 1988.** — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op schol in de i.c.e.s.-gebieden VII, f, g

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 1988 houdende aanvullende nationale maatregelen inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het quotum nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog schol aan boord is van vissersvaartuigen die heden de visserij-activiteit beoefenen, dient zonder verwijl de visserij op schol stopgezet te worden, ten einde de door de EEG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;

2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sektoren.

**Art. 2.** Het nationale quotum van schol in de i.c.e.s.-gebieden VII, f, g wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op schol in de wateren van de i.c.e.s.-gebieden VII, f, g is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van schol gevangen in deze wateren na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1988, om 24 uur.

Brussel, 6 december 1988.

P. DE KEERSMAEKER

## MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 88 — 2234

**6 DECEMBRE 1988.** — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de plie dans les zones c.i.e.m. VII, f, g

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 1988 portant des mesures nationales complémentaires en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 14;

Vu l'accord du Ministre des Relations extérieures;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le quota a été presque entièrement débarqué et que de la plie se trouve à bord de bateau de pêche actuellement en activité de pêche, il y a lieu de cesser sans retard la pêche de la plie afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CEE,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des navires de pêche belges »;

2. zones i.c.e.s. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

**Art. 2.** Le quota national de plie dans les zonés c.i.e.m. VII, f, g est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones c.i.e.m. VII, f, g, il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer de la plie capturée dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1988, à 24 heures.

Bruxelles, le 6 décembre 1988.

P. DE KEERSMAEKER

N. 88 — 2235 (88 — 1882)

20 OKTOBER 1988

Ministerieel besluit betreffende de stemregeling van het uit produktie nemen van bouwland. — Errata

*Belgisch Staatsblad* nr. 209 van 28 oktober 1988,

— In de Nederlandse tekst, op blz. 14974, in artikel 10, na de woorden « tot terugbetaling van de door de », lezen « aanvrager » in plaats van « ontvanger »;

F. 88 — 2235 (88 — 1882)

20 OCTOBRE 1988

Arrêté ministériel relatif au régime d'aides destiné à encourager le retrait des terres arables. — Errata

*Moniteur belge* n° 209 du 28 octobre 1988,

— Dans le texte néerlandais, à la page 14974, à l'article 10, après les mots « tot terugbetaling van de door de », lire « aanvrager » au lieu de « ontvanger »;

- In de Franse tekst, op blz. 14974, in artikel 12, derde lid, na de woorden « du fonctionnaire », het woord « délégué » schrappen;
- In de Franse tekst, op blz. 14975, in artikel 14, voorlaatste streep, lezen « nombre d'UGB » in plaats van « ombre d'UGB »;
- In de Nederlandse tekst, op blz. 14976, onder de titel, na de woorden « Verordening van de Raad (EEG) nr. », lezen « 1094/88 » in plaats van « 1094/88 »;
- In de Nederlandse tekst, op blz. 14976, in voetnoot (1), onderaan de pagina, lezen « Voorhouden » in plaats van « Voorhanden »;
- In de Nederlandse tekst, op blz. 14977, op de 7e lijn, na de woorden « per landbouwbedrijf », lezen « tenminste » in plaats van « ten minste »;
- In de Nederlandse tekst, op blz. 14977, op de 21e lijn, na de woorden « gedurende », lezen « de periode » in plaats van « periode »;
- In de Nederlandse tekst, op blz. 14977, bij het laatste streepje, na de woorden « op de lijst », lezen « in bijlage » in plaats van « in bij »;
- In de Nederlandse tekst, op blz. 14978, op de 4e lijn, na de woorden « gebruik van herbiciden », lezen « overeenkomstig » in plaats van « oveeenkomstig »;
- In de Nederlandse tekst, op blz. 14978, in titel B, na de woorden « van 15 mei 1987 en van 15 mei van », lezen « het jaar van » in plaats van « het van »;
- In de Nederlandse tekst, op blz. 14983, bij punt 176-177, lezen « (exclusief aardbeien) » in plaats van « (eclusief aardbeien) »;
- In de Franse tekst, op blz. 14986, op de 23e lijn, na de woorden « ... ha ... ares », het woord « montants » schrappen;
- In de Franse tekst, op blz. 14986, op de 38e lijn, lezen « moi ou mes ayants droit » in plaats van « moi et mes ayant droit »;
- In de Franse tekst, op blz. 14986, op de 44e lijn, na de woorden « soit plus de 20 tonnes/ha/an de fumier ou de lisier », de woorden « soit plus de 2 tonnes/ha/an de matière sèche fumier ou de lisier » schrappen;
- In de Franse tekst, op blz. 14986, op de 47e lijn, lezen « qui y sont prévues » in plaats van « qui y soit prévues »;
- In de Franse tekst, op blz. 14986, op de 49e lijn, na de woorden « FRICHE SANS ROTATION », lezen « cet enfouissement » in plaats van « ces enfouissement »;
- In de Franse tekst, op blz. 14988, onder de 1e tabel, bij punt (1), op de 4e lijn, lezen « Moutons = 0,15 UGB » in plaats van « Moutons = 015 GVE »;
- In de Franse tekst, op blz. 14990, bij punt C.5, op de 3e lijn, na de woorden « du fonctionnaire » het woord « délégué » schrappen;
- In de Franse tekst, op blz. 14992, onder de titel Bijlage II, bij punt 2°, op de 1e lijn, lezen « Alloxydime-sodium » in plaats van « Alloxydime-sodium »;
- In de Franse tekst, op blz. 14998, bij punt 2, van de 3e tabel, lezen « l'autre exemplaire » in plaats van « l'autres exemplaire ».
- In de Franse tekst, op blz. 14999, op de 5e lijn vóór het einde, lezen « demande initiale » in plaats van « demande intiale ».
- Dans le texte français, à la page 14974, à l'article 12, alinéa 3, après les mots « du fonctionnaire », supprimer le mot « délégué »;
- Dans le texte français, à la page 14975, à l'article 14, avant dernier tiret, lire « nombre d'UGB » au lieu de « ombre d'UGB »;
- Dans le texte néerlandais, à la page 14976, sous le titre, après les mots « Verordening van de Raad (EEG) n° », lire « 1094/88 » au lieu de « 1094/88 »;
- Dans le texte néerlandais, à la page 14976, à la note infrapaginale (1), lire « Voorhouden » au lieu de « Voorhanden »;
- Dans le texte néerlandais, à la page 14977, 7e ligne, après les mots « per landbouwbedrijf », lire « tenminste » au lieu de « ten minste »;
- Dans le texte néerlandais, à la page 14977, 21e ligne, après le mot « gedurende », lire « de periode » au lieu de « periode »;
- Dans le texte néerlandais, à la page 14977, au dernier tiret, après les mots « op de lijst », lire « in bijlage » au lieu de « in bij »;
- Dans le texte néerlandais, à la page 14978, 4e ligne, après les mots « gebruik van herbiciden », lire « overeenkomstig » au lieu de « oveeenkomstig »;
- Dans le texte néerlandais, à la page 14978, dans le titre B, après les mots « van 15 mei 1987 en van 15 mei van », lire « het jaar van » au lieu de « het van »;
- Dans le texte néerlandais, à la page 14983, au point 176/177, lire « (exclusief aardbeien) » au lieu de « (eclusief aardbeien) »;
- Dans le texte français, à la page 14986, 23e ligne, après les mots « ... ha ... ares », supprimer le mot « montants »;
- Dans le texte français, à la page 14986, 38e ligne, lire « moi ou mes ayants droit » au lieu de « moi et mes ayant droit »;
- Dans le texte français, à la page 14986, 44e ligne, après les mots « soit plus de 20 tonnes/ha/an de fumier ou de lisier » supprimer les mots « soit plus de 2 tonnes/ha/an de matière sèche fumier ou de lisier »;
- Dans le texte français, à la page 14986, 47e ligne, lire « qui y sont prévues » au lieu de « qui y soit prévues »;
- Dans le texte français, à la page 14986, 49e ligne, après les mots « FRICHE SANS ROTATION », lire « cet enfouissement » au lieu de « ces enfouissement »;
- Dans le texte français, à la page 14988, sous le 1<sup>er</sup> tableau, au point (1), 4e ligne, lire « Moutons = 0,15 UGB » au lieu de « Moutons = 015 GVE »;
- Dans le texte français, à la page 14990, au point C.5, 3e ligne, après les mots « du fonctionnaire » supprimer le mot « délégué »;
- Dans le texte français, à la page 14992, sous le titre Annexe II, au point 2°, 1er ligne lire « Alloxydime-sodium » au lieu de « Alloxydime-sodium »;
- Dans le texte français, à la page 14998, au point 2, du 3e encadré, lire « l'autre exemplaire » au lieu de « l'autres exemplaire ».
- Dans le texte français, à la page 14999, 5e ligne avant la fin, lire « demande initiale » au lieu de « demande intiale ».

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 88 — 2236

30 NOVEMBER 1988. — Decreet tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut die van de Vlaamse Gemeenschap afhangen (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet.

Art. 2. § 1. De personeelsleden van de instellingen van openbaar nut waarop de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut van overeenkomstige toepassing zijn verklaard, hebben, op voorwaarde dat ze een voltijds ambt uitoefenen, volgens de hierna bepaalde regelen recht op politiek verlof voor het uitoefenen van een politiek mandaat of een ambt dat ermee gelijkgesteld kan worden.

(1) Buitengewone zitting 1988.

Stuk. — Ontwerp van decreet : 154 nr. 1.

Zitting 1988-1989.

Stuk. — Verslag : 154 NR. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 24 november 1988.